



RAINBOW

The Newsletter of Chinese Professional Club of Australia

Editor of this issue: Jianfeng Jing, Email: jing@resmel.bhp.com.au, phone: (03) 9566 7293 (O) and (03) 9752 7783 (H)

CONTENTS 内容

1 EDITOR'S CHAT	编辑的话
2 CLUB NEWS	协会消息
3 ACTIVITY REPORTS	活动记录
4 MEMBER'S REPORTS	会员见闻
5 TOPICS	专题
6 ARTS AND RE-CREATION	文艺天地
7 MEMBERS AND FAMILIES	会员与家庭
8 MEMBER'S FORUM	会员论坛
9 SHARE WITH MEMBERS	与众共享
10 PROFESSIONAL SERVICES	会员们的广告

you don't mind for the delay. (Hi, those from Beijing and North China, where are you? Could you help next time?)

And I think Wan Xiaoyang has chosen a good number to issue his statement about his new venture, and to our pleasure, with other CPCA members. So the networking function of our club has borne a fruit. And let us wish Xiaoyang and his associates "发(八), 发, 发 and more 发".

And some members have responded to our offer of free advertising. Dear members, try out the services of your fellow members! But a friendly "warning" for the advertising members. If you do find reward in our advertising service, please contribute a little bit to our club coffers.

Well, I don't think you want waste more time reading my chat. So please read on. There are some very interesting articles for you. Bye for now.

1 EDITOR'S CHAT

编辑的话

This is our eighth issue of Rainbow. Eight is a good number, especially for those with Guangdong accent. We have received a good number of very interesting contributions, which I as Editor always had the chance to enjoy a little bit earlier than the rest of the members. A big "Thank you" to all of those contributing members for sharing with us. And, may I also ask you to come up with creative ideas to name our newsletter. (Rainbow was my dry imagination, it used to have a dry logo. Thanks to Kenong, we have a much more interesting logo now.)

A special "Thank you" must be given to our beautiful and diligent secretary Shi Hao and her husband Deming, without their help this issue would be further delayed. Thanks to my strong Zhejiang accent, I am a terrible user of the Pinyin system. So I asked for help. And Shi Hao, our secretary, offered her help. When they finished, I learned that their accent is no better than mine, only Deming's accent is Sichuan, and Hao's accent not far from mine. Thank you very much again, Hao and Deming. I should also thank Zhao Ming for his help with our issue no. 7. I didn't have my chance, because this column was taken up by the presidential address. Zhao Ming. I hope

2 CLUB NEWS

协会消息

CPCA Goes Internet CPCA 走上网络世界

赵明

在Telstra实验室的支持下, CPCA有了一个网络服务站, 叫做CPCA-TALK。这个服务站可以提供电子邮件转发 (mail forwarding) 和文件存储索取 (file retrieving) 服务。目前已有20多名CPCA会员加入了这个服务站。由于BHP老的邮件转发点仍在工作, CPCA-TALK的邮件转发功能尚未投入使用。和BHP邮件转发点不同, CPCA-TALK可以随意加入和退出, 因此有潜力成为我们Club面向世界的一个电子窗口。服务站的文件服务功能已经投入使用。服务站现在存储了前三期的会刊 (Rainbow) 和部分会员间往来的电子邮件, 并将逐步存入新的材料。会刊按三种格式存储: HZ, GB, 和GB的uuencode编码格式, 以方便读者的不同需要。后一种格式的文件扩展名为uu, 可以用uuencode恢复为GB格式。任何人只要能够使用E-Mail, 就可以加入这个服务站, 提取站中存储的文件。有关这个服务站的功能及其使用方法我在以前的电子邮件中曾作过详细介绍, 这些介绍现在保存在服务站文件cpc95_2.dig中。为了方便新加入的和当时没有E-Mail的会员, 我把使用说明

重新编辑了一下，附在这篇短文的后面。如果你认为有其他材料可以存入与大家共享，请与我联系。

CPCA-TALK 现在存有下列文件：

rainbow1.hz, rainbow1.gb, rainbow1.uu
rainbow2.hz, rainbow2.gb, rainbow2.uu
rainbow3.hz, rainbow3.gb, rainbow3.uu
cpca94_1.dig, cpca95_1.dig, cpca95_2.dig
cpca95_3.dig, member94.oct, member95.may

最后两个文件是会员通讯录，一个是94年十月的，一个是95年五月的。放在这里只是作一个记录。由于其中包含了会员地址，电话号码等敏感信息，这两个文件用E-Mail是提取不到的。

关于dig文件，我想在此做一些解释。我们Club相当多的交流活动是在电子邮件上进行的。这些邮件一般读过后立即就删去了。Rainbow记载了我们的一部分活动，但是远远不如电子邮件那样频繁和丰富多采。既然我们有了文件存储功能，我们可以把这些电子邮件保存起来以便：1. 在不太忙时或在家里阅读作为一种消遣，2. 传给没有E-Mail的亲属和朋友阅读，3. 记载一些以后用得着的资料。我曾就这一设想E-Mail上征求过意见，有三人回信表示赞同，无人反对。没有表示意见的沉默的大多数，我就认为是认可了。

我的设想是，把Club会员间往来的电子邮件收集起来，积累到一定数量之后存储在一个文件里，象文摘一样（digest，文件扩展名dig的由来），文件名标出年数和期数。这些邮件基本上是英文，因此只存储了一份ASCII格式。文件是从UNIX的mail信箱中转存下来的。如果你也使用UNIX系统，你可以用E-Mail提取文件，把信件体存入一个文件，然后象读普通信件一样用你喜欢的mail命令来读。如果你使用其他机器，你大概就只能把整个文件作为字符文件来读了。

由于会员间往来邮件繁多，其中有一部分基本上没有保存价值，我在存储邮件时会作一点筛选。当然这里不可能制定一套完善的准则了，我只是大略的遵循如下的筛选标准：1. CLUB的通知基本上全收，因为这些通知记载了我们五彩缤纷的活动。我相信不但对我们的朋友们，就是我们自己，若干年之后读起来也会是很有兴致的。活动之前的提醒邮件基本上就不存了。2. 转发（forwarding）的邮件基本上不收，这主要是因为存储空间考虑。例外情况是如果内容具有参考价值，如某些信息源的地址，则酌情收入。3. 会员间提供信息类的邮件，若不是瞬时的（如通知下周末何处有一个展览），则可以收入；讨论问题类的邮件，除了附和性的如仅仅回答是或否的邮件外，尽量收入。4. 偶尔的我也会把发给我个人的邮件收集起来，如果我认为这对收发双方均无妨害且有利于大家的话。当然以上只是一个大概的准则，具体实行起来，必然会受我当时的繁忙程度和心情的影响（一笑，见谅）。

CPCA-TALK是我们自己的信息服务站，欢迎你使用，希望得到你的关心和支持。我很高兴听到你的意见和建议，也很乐意回答你提出的有关使用的问题。

附录 How to use cpca-talk

Cpca-talk is the list server created at Telstra Research Labs for our CPCA members. The list is managed by a mail server called majordomo, one of many server software.

One advantage of a majordomo server is that it is a text-based mailing system, not depending on whatever interface you use. The only way you can contact it is through e-mail. This is particularly suitable for those who have only e-mail accesses. It is not as open as a WWW site, since you need to subscribe to it first. The e-mail address of our majordomo is

majordomo@mailhost.tri.oz.au

It manages a few mail lists, one of them is CPCA-TALK for our Club. The address of the list is

cpca-talk@mailhost.tri.oz.au

Please notice the difference. Majordomo is the server, it ignores the subject field and explains the body of you e-mail as commands to it. cpca-talk is a mail forwarding list, anything you send to it will be forwarded to all subscribers. If you send a command to cpca-talk, everyone will read you command; causing unnecessary embarrassment; In reverse, if you send a normal e-mail to majordomo, it wouldn't understand you.

To be a member of this list, you need to subscribe to it first. Send an e-mail from whatever software or machine you use to :

majordomo@mailhost.tri.oz.au

leave Subject blank, and type :

subscribe cpca-talk

in the body. After a while, you will receive a welcome message.

Send an e-mail to the same address with the body text :
help

you will receive a message with a few commonly used commands.

For example, you can use "who" to find who is in the list, "index" to find files in CPCA-TALK, "get" to download a file, and "unsubscribe" to leave CPCA-TALK when you are tired of being in the list.

Have a try, If you have any problem, please contact me.

揭杆下海

万晓阳

各位CPCA会员，我想利用这次Rainbow 期刊出版发行的机会，向大家介绍一下由我们几位CPCA会员及另外三位非会员“STC United Pty Ltd”。

具体公司成立的目的,背景及意义大家可见下面的公司成立公告。我仅想在这里向大家作几点解释说明,以便大家能对“STC United Pty Ltd”这个公司有一个更全面的了解。

STC是由六位目前在澳洲从事专业工作的,大陆背景的人员发起并组建的,其目的自然是经商,但与一般的商业团体不同之处是:我们主要是考虑如何将澳洲的科学技术商品化并尽快地介绍到中国大陆去,主要对象当然是中国。同时,也将会把中国的先进技术带到澳洲来。

我们欢迎所有的CPCA会员都能积极参与,有一点需要强调的是:您不一定要出钱入股才能参与,所谓参与可以有几种含义。

1) 直接出资入股
2) 利用您的专业特长为公司提供各种服务,并得到报酬。

3) 提出具体项目,利用STC这个商业团体来为您服务。您可以是这个项目的第一参与者同时以第一参与人为主要受惠者的原则与公司进行合作。另外,既然是科学,技术,文化投资集团公司,我们将围绕着高科技的商业化,高标准的职业性服务为公司经商的大前提。

到目前为止,STC已筹足了第一笔启动资金并有了些可开展项目,CPCA协会中有二十多会员已表示愿意直接参与,我们诚心希望大家能为我们献计献策,并欢迎您加入并参与STC的商业工作。如果您有一些具体项目并认为具有商业价值,我们更愿意为您提供各种服务。

STC目前有六位-事会成员,其中有些成员已从事了多年的商业工作并具有较高的学历。同时,有我们CPCA的一位唯一职业律师雷进先生作为我们的法律顾问。

这六位董事会的成员是:李春光,水京安,杨玉双(CPCA会员),续晓峰,刘志华,万晓阳(CPCA会员)。

法律顾问:雷进

STC United目前的通讯地址是:

电话:(03) 9416 8325

传真:(03) 9416 8515

Email: stcunite@ariel.ucs.unimelb.edu.au

如果您有兴趣,欢迎您随时与我们董事会的任何一位成员进行联系。

Gift for Departing Members

Kenong Xia

CPCA would like to present a small gift to any departing members (leaving Melbourne but hopefully not leaving CPCA) to remember the joyful times we have shared and to extend our wishes to continue an active relationship with them. The news will be distributed electronically (by mail when possible) and other members and friends of the departing member are invited to sign the gift (e. g. a book about Melbourne) to express their good wishes. However,

it is your responsibility to inform the committee about your or your friend's departure.

The next member to depart known to us is Dr. Nong Zhang. He will leave us to join his wife and start a new academic career with UTS in Sydney at the end of June. CPCA would like to thank him for his contribution and wishes him all the best for the future.

Please contact us if you know some member who is leaving and would like to receive a gift from CPCA.

3 ACTIVITY REPORTS

活动记录

雨中聚会

赵明

期待已久的四月16日CPCA复活节野餐聚会的日子终于来到了。昨天是一个绝好的晴天,但天气预报说今天有雨。早晨起来,天边聚起了乌云,但也不象马上要下雨的样子。怀着忐忑不安加上几分侥幸的心理,我发动了车,上了路。一路上车流稀少,不时有几缕阳光穿过车窗照射在我身上。“很好的天气,”我高兴的对太太和儿子说。

行前张庆原曾关照要我早一点儿去,好招呼陆续到来的会员。我们10点钟准时到达,远远看到停车场已经停了好几辆车。“还真有比我们还早的呢,”我想。停好车,在停车场转了一圈,才发现没有一个认识的。看来CPCA的时钟是比别人的要晚。

既然时间还早,我们就随便在周围转了转。信步走进了一片绿树丛中,原来是一块玫瑰园,入口前有一块牌子,上书“在此举办婚礼必须事先预约”云云。原来此地竟有这样一块好去处,以后Club哪位会员结婚是否愿意来这儿举行婚礼?在园中漫游了一圈,发现这里的玫瑰不同寻常,满园尽是不同品种的玫瑰,不同的花型,不同的颜色。好啦,我是个大大外行,没词形容啦。可惜的是,我们来的晚了一点,盛花期已过,满地可见谢落的花瓣。一位园丁正在修剪花木,我们走过去和他聊了起来。他告诉我们,每年6月的第一个周末,玫瑰园的专家们将来这里做冬季修剪,他们会现场传授经验,还会出售一些插条。他自谦的说,“我不是专家,现在只是照专家的意思把开过花的花枝剪掉。这样明年的花就会开得更好。”他告诉我们,现在剪下的花枝插不活,因为季节不对,而且花枝也太嫩。即便这样,他仍然让我们拿去一些枝条,不管怎么样,试一试嘛。

此时陆陆续续的来了几家,不停的有人围着那位园丁询问新的问题。我们从玫瑰园转出来,看到旁边有一群羊。蔡阳说,“我也是羊(阳羊同音),应该去拜访拜访。”可没等我们走近,羊群即一哄而逃。我笑道,“看来它们并不认你作同类,只认你是两条腿的怪物。它们知道你蔡阳是要拿羊做菜(蔡)呢。”

这时大约是11点钟,人逐渐来多了,天色看来还可以。野餐区就在旁边,有三座大圆篷,每座篷子下6套木桌椅围成圆形。附近还有好几个BBQ台

子。我们各自把带来的食品搬到桌子上，抬出拔河的大绳，踢起足球。又过了一会，云层丛丛叠叠的压过来，看来真的快下雨了。“快开始拔河吧，有很多奖品呢。”现在来分队。李爱武提议选两个队长来点将。于是两个最壮的汉子，孙守义和黄宇航被推选为队长，开始交替点将。队分好时，雨已经稀稀落落的下起来了。尽管下雨了，拔河还得照样进行。但无奈我队有一队员畏雨罢战，而他队平添一“半劳动力”，拔河成一面倒的局面。未等我喊“再来一次”，一阵风卷过，瓢泼大雨下起来了。我们全都躲在大圆篷下。谁知这篷子只可遮阳，不可躲雨。在这空旷之处，两夹风势，横扫着篷下的每一角落。就这样坚持了一小会儿，看看天，雨不是要停的样子，看看人，都已经是湿淋淋的了。特别是那些带着小小孩的，妈妈（或者爸爸）脱下自己的衣服包住孩子，用自己的后背顶住风雨。看来不撤是不行了。于是蔡阳拿出了第二方案。就在这不远处，有一个航空博物馆，免费入场。户外活动不成，顺便看看航空展览也好。在得到了多数人的赞同之后，各家带上自己的孩子，提上食品盒，迅速回到各自的家里。此时暴雨仍然如注，能见度很低。我们打开车头大灯，小心翼翼的驶离了公园。

我们已经拜访过航空博物馆了，就没有再去。我调转车头，一路向东驶去。于路上若有所思，跟儿子说，“你想想，是不是我们每次过西门大桥天都要下雨？”一个小时之后，我们回到了家里。我赶快冲了一个淋浴，把冷餐做成热餐，再倒上一杯啤酒。当我坐在餐桌前，听着窗外仍然密集的雨声，心里在想，不知道那些去博物馆的朋友们现在在哪里，玩得是否高兴。要想知道他们的情况，且听蔡阳等人分解。

BUNDOORA 之行小叙

施浩

六月十一日是CPCA Family Weekend。这次活动是由张庆原组织，蔡阳帮忙收集名单和分组。总共有五十个家庭参加了这项活动，分成十个组。这十个组的Hosts是：

- ①邱琼和李坪(Wheelers Hill)；
- ②时娟和Les Nakonieczny(Williamstown)；
- ③王莹和刘可禹(Oakleigh East)；
- ④张玲和孙守义(Mt. Waverley)；
- ⑤詹筠璇和刘贵民(Glen Waverley)；
- ⑥周琅琴和张均震(Wantirna)；
- ⑦屠元和景剑锋(Rowville)；
- ⑧张庆原和黄宇航(Doncaster East)；
- ⑨严泓和张金平(Mulgrave)；
- ⑩刘嘉凌和傅民禄(Bundoora)。

这次活动目的是为了增进会员及家庭之间的了解。本次活动得到了很多会员尤其是各组Host的大力支持。我们在次对他们表示万分感谢。

据张庆原讲各组活动内容有其特点。时娟那组饭后去海边散步，多有诗意啊；刘可禹那组是卡拉OK，还挺有音乐细胞的。孙守义他们是玩动脑筋游戏GuessWho，真够费神的；张金平那儿是打拱猪（也许是有赵明的缘故吧）；张庆原那组是玩富有“动

画色彩”的Pictionary，真可谓童心未灭。刘贵民他们则玩的是“找朋友”，够Romantic。李坪、景剑锋和张均震组是以唠呵为主交流信息和看法，以后找“侃爷”得找他们组中找。舒德明和我在傅民禄那组，所以我想还是着重谈谈我们的Bundoora之行吧。

在第十组中，我们是东区到Bundoora去凑热闹的。很早就听说北区有很多新房而且价钱也好，所以傅民禄挑头作host便打定主意去见识见识。

为了补上去年错过地王继冬的House warming Party。我们星期日早晨十点就从家出发，开了五十分钟的车，先到了刘菲和王继冬那儿。房子买的真不错，走出后院的小门就是高尔夫球场。我们去的那阵正好是Club活动时间，否则非进去逛一逛。他俩真行把房子重新粉刷了，换了新地毯，还把主睡房的墙挪动点地方建了一个新的玻璃门壁柜。接着舒德明和王继冬打了半小时的乒乓球。王继冬讲乒乓球台是从郝冠群(Triple Eight Billiards)买来的OZ货。听说还赠送了他们一副乒乓球拍。

十二点多我们两家到了傅民禄的住宅，好气魄的两层小楼。这时刘永树和夫人张宾也前后脚到了。舒德明和我进屋前，先参观了院子。院子里栽了很多的果树，有结在树上的金橘，有刚谢花的枇杷，还有正在开花的杏仁。有冬眠的葡萄藤、桃树、杏树和李子等。他们家前后院一年四季总有果树上结满了水果。如果CPCA的Family Weekend早几周，还可以品尝着葡萄呢！

进了屋，只见傅民禄的夫人刘嘉凌正忙着作饭作菜。她的大女儿傅彦怡和张宾正在帮厨。不久，王全君和夫人王志宏及田刚和夫人潘美芳也到了。人一到齐就开始参观楼内布局。上下跑了一圈，发现房子是够大的。楼上有四个睡房，楼下有客厅、书房、厨房等等。傅民禄介绍说大概33 SQ (300平方米)外加双车库。

午饭一开始，上的是刘嘉凌作的大补汤，真好吃。我自己就喝了两碗。酒是必不可少的，傅民禄准备了不少。不过很快发现王全君因开车P牌不能沾酒，刘永树和田刚只喝啤酒，王继冬因晚上要去别处赴宴，不敢多喝。主人傅民禄只是评尝专家对喝酒不感兴趣。剩下舒德明一人可以饮好酒。这下可得意了，把傅民禄从中国带回来的酒尝个遍：茅台、五粮液、张弓大曲、桂林三花和孔府家酒。不过这酒按傅民禄和舒德明的排榜是：张弓大曲和孔府家酒在先，然后桂林三花酒，茅台和五粮液（真假难说）排在最后。

酒足饭饱之后，开始分头行动。傅民禄建议先把我们家的果树挖出来，怕走时天黑了难弄。我们挖一棵杏树和一棵杏仁树及几株马蹄莲装上了车。然后我和傅彦怡上楼调试计算机，Modem连上了但No Carrier。只好作罢。到了楼下，除了王继冬和刘菲在看邓丽君的个人演唱会《十亿个掌声》，其余人都在玩拱猪。正经还“养肥”了几个。五点左右，王继冬和刘菲起程去赴宴。舒德明和我开始教傅民禄、王全君、王志宏和田刚打麻将。刘永树在边上当参

谋。还真行“和”的很快呢！之后，田刚去接在新金山中文学校的刘永树的女儿和自己的儿子。提起新金山中文学校，消息灵通人士也许知道，不久前CPCA曾经与新金山中文学校的老师和家长打过排球比赛。CPCA以2:1险胜，三场的比分是10:15, 15:13, 16:14。

接着傅民禄给我们讲澳宝（Opal）的鉴赏。长了不少“见识”。等有了余钱，到傅民禄那儿“批发点”真货自己戴戴或回国赠送亲友。听说国内现在不流行纯金首饰了，澳宝比翡翠色调多越来越受到青睐。

没多工夫，刘嘉凌和潘美芳叫我们吃晚饭，虽然肚里还挺饱，但还是被潘美芳作的鲜汤给吸引去了。喝足吃饱了，这时田刚去Richmond练气功，我们开始搞文字游戏——算命。一开始是用姓名的笔划，您说巧不巧，傅民禄和他的两个女儿都是二十九划。接着是看手相，左手、右手，几斗几脑地弄了一阵。完了便是猜八字，许多人因为不太清楚自己的出生时辰，所以只有潘美芳、刘永树、傅彦怡和我在那儿忙乎。什么五斤四两、二斤七两三斤八两的。还不够，又开始看建房的风水。眼看要结束了。田刚回来，大家又是一阵兴奋。我问他是否可以抽时间给CPCA作个关于气功的讲座，他说他正在学有机会还是请在悉尼的高手到墨尔本来再作吧。然后我们请他用气功给我们一个个诊断……足足弄到十二点。刘嘉凌事后说她对田刚的诊断很相信，想以后自己也去学学气功。

十几个小时很快就过去了，期间我们时而大声争论时而放声大笑。唯独刘嘉凌和傅民禄的二女儿傅彦昕总是面带微笑，静静的观瞧。谈笑之间也曾谈起过多发展一些北区的CPCA会员。其实北区的中国人并不少，只是很多人觉得大部分活动在东区，所以也就望洋兴叹了。就说上次赵明组织的拱猪比赛，刘永树说本来他们几个是打算去的，可是后来想想太远来回二个小时就算了。如果能在北区多发展些会员，搞点区域活动，就既方便又可以壮大CPCA。说不定以后还可以组织些区域对抗赛呢。CPCA的确需要许多热心人，如果大家都努力把CPCA介绍给你们们的亲友们和朋友们，那么很容易在墨尔本各区形成一个网，到处都能有CPCA的会员。王全君说离得近，如回国时找个人帮收收信之类就很方便。常言道：远亲不如近邻嘛。

Bundoora之行给我们留下了很深的印象：北区人既不喝酒又不玩“赌”，是会过日子的“优秀公民”。

4 MEMBER'S REPORTS

会员见闻

回国见闻

黄宇航

今年一月，我同妻子及女儿回国休假一个多月。这是我们自88年后第一次回国，对我女儿来说这也是她第一次登上飞机。

我们首先到达的是广州，正是晚上8点来钟。又坐了近3个小时的的士到达珠海。一路上到处是霓虹灯装

饰的餐馆，显得很富丽堂皇，似乎任何一个都要比澳洲的最大的中国餐馆都要大。令人惊奇的是那些在国内开车的司机们，在繁华的大街上穿梭自如，经常感觉要和其它车相碰。到处能看到一些高级轿车，一问原来都是公家的。

珠海不愧为中国的经济开发特区，虽然目前有所减缓，但依然到处是工地。办工楼，居民楼比比皆是。珠海的三灶区正在兴建一国际机场，据说其候机楼将是国内最大的。另外从珠海三灶到香港的跨江大桥也开工，三年内通车。在珠海人人皆知的是——大学毕业生，在1990年间三个伙伴以4000元人民币开办一计算机软件公司，仅仅三年，其资产达到上亿元，成为有名的高技术集团。

在珠海一星期后，便到达南京。南京似乎并无什么可激动之处。依然如旧。中山陵到是非常整洁。在南京有幸被邀参加了一个大学院院长级别的午餐，被邀的还有其它院校的领导人。菜做得不赖不用说，公款吗？有趣的是在座的不论老少，互相吹捧，说话滴水不漏，其本事恐怕让我们学三辈子。

从南京坐了三个小时火车去上海。一路看到不少农民居住的小楼。看似不错，只可惜其造型千篇一律。听说在国内坐火车不再安全，特别是偏远地区的慢车，经常发生抢劫的事件。上海我们只呆了一天，还正赶上下雨，没有机会逛一逛。给我们留下深刻的印象是，和其它城市相比，市民的精神面貌要好的多，其服务质量，态度也非同一般。其电视节目也丰富多采。

一转眼功夫，我们又到达了兰州。中国的改革开放似乎对兰州影响不大。延绵起伏的黄土山依然存在，市容也几乎没变，城内兴建了几座百货商场。因住在学校，正赶上学生的期末考试。听说现在的大学生比我们当年要“逍遥”的多，考试舞弊也司空见惯，为此教委在每次考试前，都要发出几个特别通告，对违纪者严加处理。如果说兰州有何变化的话，扒手的肆无忌惮到值一提。公共汽车上，如果旁人看到扒手在行动，即使暗示一下，让扒手看见的话，也会对这位旁人实行恐吓。公众对其反应也是少管为好。

最后一站当然是北京，阔别多年，回到熟悉的地方，自然无比的亲切。二环路。特别是三环路之外变化之大，要不是你知道在北京，还以为来到没见过的地方。以前说起逛大街，买东西，人们总是提起西单，王府井，大栅栏。现在多座购物中心在北京的不同地方建起，象燕莎，赛特，贵友等都是北京人常光顾的地方，其建筑，商品并不亚于这的。有些电器产品，在澳洲都没曾见过。当然，就价格而言，也非常人买的起购物中心，如电视，音响等，两万元人民币只能买中上等产品。而人们的平均月收入一千元就不错了。曾看到一翡翠雕花蓝，一看价吓了一跳，三百万人民币。真不知什么人会问津。

北京人在任何时候，任何地方都会“神吹”。唯一坐一次公共汽车，从西单到北太平庄，四十分钟左右，一对中年妇女，一路嘴就没停，不知是在说真事，还是在说相声。中国，特别是北京的黄面的满地都

是，曾有幸登上毛主席站过的天安门城楼，举目下望，似乎三分之二的墙体都是这些黄色面的，可想其景。在中国坐面的相当和算，十公里之内只有十元人民币，即使如此。其司机月收入也有五千元左右。

最后在北京的几天是一年一度的大年。现在的春节已不象以前那样热闹，其原因有二，一为禁止放鞭炮，二为物品的丰富，生活水平的提高，人们已不在指望过年才能美餐一顿。当然能跟家人在一起，共度大年，也足矣！

五个星期不知怎么就过去了，又回到了风景如画，四处不见人的澳大利亚。不时回想起国内的见闻。小缺其感，若还有点意思的话，也没白浪费你们的宝贵时间阅读。

9.4 回国随笔（下）

尚海东

大之三。由于我担心国内航班的飞行保险系数，故在国内的旅行，我们均是乘火车或者四轮驱动。光是乘座火车，大大小小的故事又是难计其数。从广州站打的到朋友家，满世界的出租车居然找不到一个尊重“上帝”的人。通常是25~30元的路程，起价竟是100元！问了几个司机，没人理会我们。最后和一位砍价到75元，再砍就砍不动了。对方干脆的很：“75快，座不座？不座算了”没办法，加上天还下雨，而且已经夜里11点多了，只好屈服。上车后我们问司机，为什么所有司机都不跑表？司机给地理理由到是更硬朗。“现在大家都在家里看世界杯足球赛，没人座车，又下雨，当然没人跑表。拉你们去，回来时跑空车，没钱赚。”水涨船高，顺理成章。所以一切有名无名的费用，利润都轻稼到我们头上，又奈何他之何？！从广州随火车托运行李，入口处三教九流，人头簇拥。尽管我们早有心理防范，但事实证明，防不胜防，道不如魔。上车后我们才发觉，Cindy的随身行李包被人用刀片割了个直角三角口，好在钱包不在里面，只有通讯录。七月底正是盛夏，广州至上海的特快居然没有空调（我们也是在取到票时才知道）。20多个小时的“闷罐”路程，足以考验和升华人的意志。特快晚点四小时。一节卧铺车厢七个电扇，只有三个工作。我们头顶上的那个也不是晃动。我知道抱怨是无济于事，最佳方案只能是即来之则安之。仔细品读窗外风景，以平心境人云“心静自然凉”嘛。吃罢两餐饭，迟迟不见服务员来收垃圾，只好堆在铺下。最后服务员终于出现了，我小心翼翼地将饭盒、杂物递给服务员，没成想他竟然顺手将垃圾扔出窗外！我当时极为震惊。从这件小事上可以看到，解决中国特色的问题的确任重道远，决非一日之寒。中国的问题绝不仅仅是制度、法律的问题，症结在于教育。我们越早正名杜威的“教育治国”，就越有可能早“救国”。事后我开始仔细观察铁路沿途卫生状况，不禁百感交集，千里铁路，千里垃圾。此话绝无夸张，以感同有人回国乘火车，可以验证一下。只有在你眨眼的瞬间看不到垃圾。而且垃圾大都是塑胶、金属、玻璃食品用具，即不能自然分解，又无法全部清理，因为很多路段前不着村后不着店。即使全民皆兵，清理千里垃圾亦绝非易事。车进湖南湘潭，列车员把所有车窗都放下来，亦不多做解释。我热得够呛，风扇不工作，车窗又关上了，自然觉得不妥。不过想

想列车员既然将所有车窗都关上了，自然会有他的道理（我开始还以为要过隧道或者大桥了要防止阶级敌人扔个延时炸药包什么的破坏社会主义建设呢！）不过我还是悄悄地将车窗开了大约三分之一，透透气。列车员回过头来言简意赅“你是想要凉快的，还是想要命？”我想当然命比较重要了。还是旁边的同行人的不那么金口玉言。他说湘潭地区，自古匪盗成群，民风使然。近年来匪帮猖獗，趁着此段车速慢，用铁钩子扔进车窗，洗劫旅客物品。钩子钩住东西到也罢了，倘若那伙技艺差点，钩到你的脖子，问题似乎就严重了。言之有理。我当即关窗。那人接着说道，毛泽东是有眼力的，选择湘潭建立他的“农民运动讲习所”无不道理。笔者亦似恍然大悟。

大之四。我所到之地，如果没有条件，总是搭乘出租车。这使我有许多机会和出租司机交谈。综观全局，这部分的社会阶层对当前国情普遍持不满态度。广州、深圳等地的司机，不满意现实社会，但大都持“这不好，那不好，还是‘握银’最重要。”北京人是“你想管，管得了吗？还是该做啥做啥吧。”上海司机最义愤填膺，大有“举大计亦死”之感。有一件事我记忆尤深。一位司机原先是上场的二十几年工程师、老党员。前几年的辞职开出租车（这当然是他的选择权力），但以后的工作状况使他欲罢不成，欲死不能。据他所讲，他们进车队前，首先交3000（或6000—记不太清楚了）押金，签三年合同。合同满以前走，押金没收。每天上交300（桑塔那车300，夏利250）元人民币，余者归自己。而且被告之，一天八小时工作制，有节假日。他说哪里有什么八小时工作制，哪里又有节假日？每天至少工作七、八小时才能挣到这个数目，剩下的才是自己的工资。这那是工资，是加班费。有时连饭，上厕所都没时间。顾客上车你不能吃饭，去上厕所也没地方（上海市什么地方可停出租车是有严格规定的）。车子的保修费，油费均由司机自付。一旦撞车，公司最多付一半。有病了，自己想休息，没问题，只要每天上交300元随你的便。他说很多人觉得出租司机赚钱多，谁都想管一管。现在乘客管你（每辆车上均有检举电话以及悬挂司机工作证），交警更管你。司机最怕被没收执照、抄牌。这样一来，你即开不了车，每天还要上交300块。一旦发生这种事情，首先找熟人，然后不行就行贿。当场行贿比较好，因没什么人看见。100元或一条烟有时可解决问题。据该司机说，他们比奴隶还奴隶。青春时忆苦思甜、“收租院”、刘文彩、周扒皮呀。他说共产党比他们厉害百倍。“我们是被卖给了公司。”更说“这个社会没救了，整个社会从根子里面烂了。”我说你们有没有工会，他说“共产党让你搞工会？谁先搞工会先解雇谁。上海人这点就是不如北京人。上海人只是自己顾自己，根本不会考虑大家共同利益。”这位司机所说得，我从其他司机身上都得到了验证，而且也从那几天的《新民晚报》的一篇文章中得到相应的答案。另外一个惊人的发现是，他们和北京的一些工人、司机观点一致：如果现在有个六·四，工人绝对会参加，而且政府绝对控制不了。

大之五。公款大吃大喝已成不争之社会风气。从上到下，尤其是中层，对此已谈笑风声，根本不当回事。我在中国前后43天中，大致有一半的天数是在

公款餐桌中度过的。当然其中亦有正名款待，比如去大学或者设计单位的酬谢会餐。但大多数是无名无义的莫名其妙餐。想吃什么？蛇餐、龟餐、还是果子狸、醉虾、海蟹？想喝什么？五粮液、泸州老窖、还是茅台、郎酒、古井贡？要抽什么？红塔山、中华还是黄山、阿诗玛、云烟？似乎这些都不是钱。在家时我和父亲及几位叔叔谈过此事。那位当付院长的叔叔跟我说：“海东，你懂什么叫中国的特色？这就是中国的国情！没办法。”后来还跟我和Cindy说过四句顺口溜，我现在只记得两句“工作就是吃饭，融洽就是喝醉…”而且吃饭时大都是配有卡拉OK的雅座、单间。什么“玫瑰厅”、“皇帝厅”、“总统间”等等。就因为吃饭，我还居然学会了几首国内流行曲。什么“有个姑娘叫小芳”呀、“妹妹你船头走呀”、等等。

大之六。其实中国也不乏具有思考之士。我所接触到的有位高官，原是x省付省长，因胡耀邦之事牵连（无非是吃过二顿饭，睡过二次觉）受罚，现任x省x部部长即是其中一位。本身是一位学识深厚的学者，最近刚刚出了一本《宇宙，星相，人生》的紫薇算命书。而且是前年唯一的一个被中科院学术会议通过的带有形而上学色彩的论文。他对中国文化、历史的认识超过一般人。他直言不讳地对我说：“什么资本主义、社会主义，哪个好就用哪个，管他妈什么主义。中国需要的就是资本主义。我现在跟你这么说，在会议上和下属我也这么说。我给他们就中国和苏联的改革打个比方。苏联的改革就象一个产妇，阵痛之后产下个婴儿。中国的只是阵痛却生不下孩子，或者最后生下个死婴！”

大之七。我的专业所涉及的范围大致包括建筑设计、城市规划、环境研究和风景规划。在这些方面中国引进运用现代科技（主计算机）可谓刚刚起步。南方的企、事业单位的运用情况比其他地方稍快。主要重点学院在教学、科研中的情况大都处于起步阶段。在科技信息流通方面，中国并非很落后，在具体实施方面则受制于现行体制、人员和财政。西方已经普及的“计算机辅助设计（CAD）系统”在中国大部分设计院也已经开始全面普及。大专院校亦多此方面教学。“地理图形信息系统”（GIS）目前也正进入主要大专院校，但亦仅仅是刚刚起步。绝大部分的规划仍旧为手工作业，都是表面规划。故有行话“规划规划，胡规划”，“规划规划竟是鬼话”。但这些现象有迹象表明正在逐渐改善。目前中国对现代科技跟踪状况，在我们行业看来，大约与西方相差（平均）3~10年。如果按照现在中国发展情况估计，中国会在不久的将来，迅速逼近发达国家。现代技术的普及运用可能需要更长的时间。但在信息意识上相差不会太远。

以上是我94年七~八月回国时遇到的一些事情和观后感，在很多方面肯定不乏片面之处。可谁又能逃脱呢？每个人总归是局部的。只是希望我们不要輕易地以局部观察来总结或判断整体内涵。中国今后会怎么样都很难说，有人说会更好，有人说会更乱，其实我们都可能对。我也可以不经意地选择一个答案，反正有50%的正确机率，比Tattsлото强多了。但我确实说不清。只有一个良好的愿望和有机会一定去为中国做些力所能及的事的心情（我想很多人亦

是如此）。中国现存的和以往的一些现象，不管你的喜恶如何，都是制造历史的元素。有些东西你能完全归咎于哪个政府，但有些事亦不能仅迁怒于中国古老的文化。现实中国的改革谁也没准谱。有位西方人这样评论中国的改革“进一步，退一步，旁边再迈一步。”其实中国问题，在某些程度上并不在乎怎么走步（对角线走路仍旧是前进），问题在于整个社会的意识和信仰。这次回国的最大感触是，人民思想极度混乱。以前有个共产主义，毛泽东思想武装头脑，现在有什么呢？即使没有信仰，有个象日本人的民族意识也可以。其实中国文化中有许许多多潜在的异变因素。既然以前曾经有过“裹小脚”的畸形爱好，以及“食人文化”，文化大革命，以后有非正形的社会发展亦不能称作奇迹。关键还在于教育社会和个人。

5 TOPICS

专题

SHARE MARKET INVESTMENT (3) - Risk and Return, Effects of Inflation Jianfeng Jing

半瓶醋摇得响，不会赚钱的人爱谈投资。Well, that's a fact of life. So let us continue to talk about shares

What is Return On Investment (or ROI)? ROI is the difference between total amount of money you get back and the total amount of money you initially invested. ROI is normally expressed as a percentage number of the original investment. On shares, that is generally speaking the sum of dividends received and capital gain (or loss) on sale. ROI from different shares vary greatly. Over the last 10 years, ROI on BHP shares was approximately 18% pa (this means your \$1,000 in BHP then is \$5,000 now!), News Corp. had 25% pa (wow, you \$1,000 then is \$10,000 now), National Australia Bank 15% pa. But if you were with Mr. Bond, you were not so lucky. On the other hand, if you were conservative, you would have bought government bonds. That would have given you on average 10% pa over the last 10 years. If you were completely unfamiliar with financial matters, you still could have had 8 to 9% pa from bank term deposits. You were worst off, if you only kept your money in normal savings accounts. You would probably have had 5% pa.

We have just listed the returns on various types of investments. So why does the ROI differ so greatly? The reason is risk. The world is full of risks. You could fall on banana skin while walking. But we don't always perceive these risks or rate them highly. In business, risk is far more important. Carl Marx allegedly said that if there is a 300% ROI, capitalists would risk their heads. I am not quite so sure about heads, but capitalism definitely thrives on risks.

How can we define risks quantitatively, so decisions on investment can be made more rationally? Well, for those who has a mathematical brain, it is quite simple. We can talk about the average ROI and the spread (or variance) of

this ROI. If we assume ROI on shares is a Gaussian distribution, then the centre of the distribution is the average (or expected) ROI, and the standard deviation may be seen as the risk in the stock market. A stock broker will always tell you that on average, ROI on shares is 15% pa (that's quite attractive!). But has he told you that the standard deviation of that ROI is 20% pa? Now this really means, that there is a good chance that you will be able to make 15% pa ROI, or more, but there is also a significant probability that you will make -5% pa or worse.

Now different people have different attitudes and perception towards risks. Some would say, I will stick to the bank deposits and sleep well at night (but so please avoid building societies). Others think government bond is okay, yet others say bond is unexciting! This is just an example of different attitudes towards risks. The total of all attitudes of all investors determines the required ROI on risky investments. Some people say, real estate investment has no risk. That is a completely wrong perception. I can tell you that many have gone bankrupt believing in this. And even government bond has risks, one of them being inflation risks.

When talking about ROI on risky investments, we need a reference. Suppose the theoretical risk-free ROI is r_f , then the required ROI on risky investments r_r can be formulated as

$$r_r = r_f + r_i + r_p$$

r_p is the risk premium. It depends on the perceived risk and the willingness of investors to take risks. r_i is the inflation premium, to which we will come later. There is no risk-free investment in the real world. The nearest thing is cash in hand which has no return because it is not invested. The next best thing is short-term government papers. It is generally agreed that interest paid on 3 month US Treasury Notes can be regarded as a quasi-risk-free investment. Assume that ROI on 3 month US T-Notes is 4% pa. Now you are getting 9% pa from 1 year term deposit at ANZ. This 5% difference is made up of inflation premium and the risk premium. What risk is there? You might ask. Here they are: currency risk between US dollar and Australian dollar, risk in unexpected change in inflation, risk in unexpected change of interest rates.

Back to shares, that's where our (or at least my) interest is. Shares are quite risky. It has all the risks of a bank deposit, plus risks of management errors and unforeseen damages to the business like natural disasters. And hence the risk premium on shares is very high, on average 5-10% pa above government papers.

We would like to minimise risks in our investment. This is difficult, but not entirely impossible. One commonly applied risk minimisation strategy is diversification. Assume a simple case, where you have ten companies, all of them offering 20% expected ROI. But the risk is such, that one of them could be bankrupt but the rest of

them will definitely deliver 20%. If you buy just one, your maximum potential risk is losing all your money (-100% ROI), while your maximum potential return is 20%. This is clearly not a good investment. However, if you spread your money evenly and buy all ten, then you can at least expect 8% ROI, and if the bankruptcy does not materialise, then the maximum return remains 20%. This is of course grossly simplified, but it does illustrate the power of diversification.

Now coming to inflation. Inflation decreases the real value of your money. Hence when inflation is rampant, investors in bonds will demand a compensation for the loss of value of their money, an inflation premium on the interest rate equal to the inflation rate. So under inflation, interest rates will be higher. So what is the fuss? The fuss is, assume you bought bonds before inflation occurred such that interest rate on your bonds is low. Now a sudden outburst of inflation will cause the new interest rate to be higher. According to our DCF equation, the value of your old bond will be slashed.

The same applies to shares. Shares are valued in the same way, by applying DCF to future earnings. However, there is more to shares. Companies finance their businesses with borrowings. Interest rate hike will hit on the financing cost of the business and thus reduce the profit a company would earn. Using DCF, we see that share values must be slashed. Interest rate is a double-sided sword for shares.

There is another extreme. That is the situation of hyper-inflation. In hyper-inflation situation, share values will rise with inflation, reflecting the rising value of the physical assets, which will now cost more to replace.

6 ARTS AND RE-CREATION

文艺天地

桌球规则介绍(2)

郝冠群

二. SNOOKER

该游戏采用17只球。一只白球(主球), 10只红球和黄、绿、棕、蓝、粉红及黑球各一只。其中10只红球用三角框围起后, 放在台子的第二个标点后面。具体排列位置如图一:

各红球价值分别为一分。
棕色球在D中点, 值四分。
绿色球在D右点, 值三分。
黄色球在D左点, 值二分。
蓝色球在台子的中点, 值五分。
粉红球在台子的1/4处, 值六分。
黑球在红球底线与台底边的中点, 值七分。

游戏规则

击球者在击其它色球之前必须先将红球击入袋。所有红球入袋中, 均可记分。在击入红球后, 击球者可

选择任意色球为目标。在击色球时不允许有侥幸击入情况。如果二只色球十分接近，击球者必须指明是那一只球。

当色球被击入袋后，该色球必须立刻放回最先的所在位置。如果该位置被占用，则放在最接近该位置的地方。若红球被击入袋中，则留在袋里。在台面上红球被击完后，色球则必须由最低值至最高值分别击完。即最先击黄色球然后依次序进行。

请注意该游戏名为阻挡球。所以造球进行阻挡与反阻挡是本游戏十分重要的环节。

自由球

如果你有意或无意造成击球失误，如白球进袋、空枪或失误性地将球击入一个对手很难处理的位置，使对方无法直接击红球。你的对方可以要求“自由球”。即他可以选择任何色球认为是红球，但该色球被计为一分并在击球后放回原位。

扣分

如果击球者应当击红球时，他没有撞到红球或白球进袋，则扣四分。如果击球者应当击色球时，他没有撞到色球，则扣相应颜色球的分值。若色球为黄、绿球，则扣最起码四分。如果击球者应当击色球时，撞到的不是他指定的色球，则扣其中最高值的球，同样的惩罚也适用与他击入错误的球甚至是他指定的球先入袋。当击球者击黑色球而没有碰到或碰到红球，则扣七分，这是最高的扣分。当击球者在击黄球而先碰到黑球或使黑球入袋，则扣七分。其他色球亦然。

通常扣分均直接加在对方的分数上。所有球都入袋后，则以分值最高者为赢家。

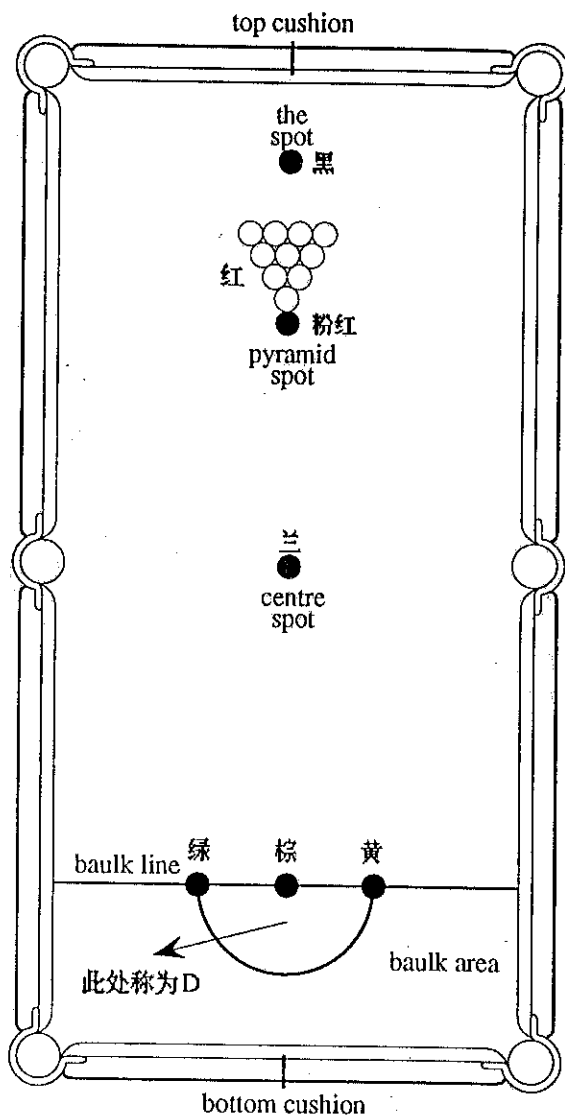
三. 控制球的基本技巧

在玩桌球时最重要的一点是控制白球（Cue Ball）的落点。也就是说在打第一棒时便要考虑下一棒所击球，所以学会控制白球的下一个停止位置是十分重要的。下面我们谈一谈如何控制白球的基本技巧。

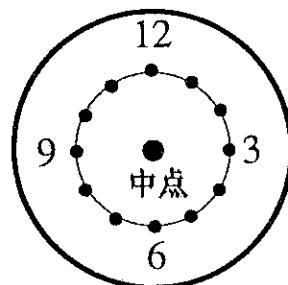
图二为白球，在白球上的不同点，可使白球在撞击其他球或台边（Cushion）时，产生不同方向的旋转，因而可按击球者所预期的白球停止处接近或停下。

我们把白球当作为一个钟，在中点的位置，若击此点则在台面上表现效果为白球停止在被击球的位置。我们称为对换。若击在12点钟的位置，则白球随被击球向正直线滚动，称之为前冲球。若击中6点位置，则被击球向前滚动，而白球则向后退回，称为反冲。若击9点钟则被击球向前滚动，而白球则向左滚动。10点11点钟位置，则白球向左前方滚动。7、8点钟位置则向右后方滚动。同样若击中3点钟则白球向右方滚动。如果这种技巧能够掌握住了，在击球时采用不同的力度则能得心应手地控制白球的落点。

如果读者有什么不详之处或需购买球台或配件及乒乓球台，可与郝冠群直接联系。电话(03) 96891687 TRIPLE EIGHT BILLIARDS.



图一



图二

“完美”的家庭

施浩

今年一月三十号，我在CPCA的E-Mail网络上发了一个的消息。请您猜一猜为什么我说张醒家是一个“完美”的家庭？

A new baby girl called Wendy of 邵丽 and 张醒 was born at 7:14 pm on 28th Jan, 1995 at Monash Medical Centre. Both the mother and baby are fine. You can visit them at the hospital on level 5 South 47.

张醒 is much happier as all in the family (mother, father, son and daughter) are “dogs”. “Be careful when you visit their family!”

Congratulations on the prefect family!!!!

答案在喜迁新居消息之后找。

话说婴儿

施浩

最近一二年来，CPCA会员的新生婴儿，仅我知道的就有一打。还有那些我不知道的，加起来会更多。林裕玉和蒋三平的二女儿是我知道的最近的一个。她是五月六日出生在Angliss Hospital。当然还有几个在Waiting List上的，到时候再告诉您。

曾经给几位会员打电话。有些回答说：忙着呢没时间参加CPCA的活动。这很容易理解，如果还有个房子跟您打转转，那才叫分不清东南西北呢！对不太熟的，我没敢多打扰。可碰到认识的，便“刨根问底”起来。这不发现了一桩好消息：

刘嘉凌和傅民禄四十多岁又喜得千金！傅民禄说他们的生活的确比以前忙了许多不过很愉快。尤其是他们的女儿不哭不闹，面带微笑特别招人喜爱。傅民禄希望他们的经验可以鼓励更多的人，尤其是那些自己认为“太老”的，再去要一胎。

您说我不问，他能轻易告诉我吗？我看悬！如果您有啥好消息，别忘了告诉我，免得我象“察界神”似的到处逛。

喜迁新居

施浩

这几年来，许多CPCA会员买了自己的房子。我作CPCA秘书的倒有“得天独厚”的便利。会员换地址时，顺便问一句，就可以知道是否是喜迁新居。

从CPCA通讯录上，您可以知道绝大部分住House的是自己的房子。但不排除例外。按大区分，大部分会员住在东区，其次是西区和北区的会员。虽然城中心附近住了不少人，但比较分散。

居住人数最多的小区是Glen Waverley，有十八家。特点是除三四家是租房外，其他人均是自己的房子。其次是Clayton，但特点与Glen Waverley正好相反，除一二家是自己买的房子外，其他人均是租房。

现在每年至少一二十家搬进新居。最近我所听说的和知道的就有以下十二家：

- (1)陈健一家搬进了Mt. Waverley。
- (2)刘燕薇丁光健一家搬进了Rowville。
- (3)马殿华董国祝一家搬进了Glen Waverley。
- (4)张新然李连台一家搬进了Carlton。
- (5)兰晶刘须亮一家搬进了North Fitzroy 崭新的Unit。
- (6)强凤霞陆国军一家搬进了Glen Waverley。
- (7)刘菲王继冬搬进了Bundoora。
- (8)王志宏王全君最近搬进了MacLeod。
- (9)杨玉双搬进了Blackburn。
- (10)荣锡通姚燕慧搬进了Endeavour Hills。
- (11)张农搬进了Carlton 崭新的Townhouse。
- (12)张铁一家搬进了Clayton。

随着生活水平蒸蒸日上，原有的房之开始不能满足现在的要求。“换房运动”因此也拉开帷幕。

首当其冲的是董莉莉和万晓阳。在卖出了他们第一个三室一厅房子之后，七月份董莉莉和万晓阳将搬进他们的第二个四室二厅的房子。蒋玲和任滨彦一家也在BOX HILL买下了一个崭新的Unit，随时准备搬进去。

当然，自己买地盖新房，施华和夏克农可算是CPCA中头一家。他们的房子设计已选定，下个月即将开工，有希望在圣诞节前搬迁。韩奕和张悦也在筹备盖新房。地是买下了，房子图纸正在规划之中，不过他们是捷足先登，筹划的是他们第一个房子。

我相信有许多CPCA会员也在忙于买卖房子，有些经验是值得借鉴的。不妨查查CPCA通讯录，打个电话问一问，走访一下，很多难题就迎刃而解了。说不定您还多学了几招，何乐而不为？

<答案>也许您已经猜到了他们家四口人的属相都是狗。

8 MEMBER'S FORUM

会员论坛

"To let. This space is free"

9 SHARE WITH MEMBERS

与众共享

太阳升中文考访(Gopher)站

过来

随着电子网络的普及，愈多的中文刊物杂志在网上出现，给读者带来不尽的乐趣。太阳升中文考访站(Sunrise Gopher)是网上一个较新但很综合的中文资料中心。它由加拿大蒙特利尔中文电脑俱乐部建立。现在中文资料已经可以归纳成以下几类：

电子刊物，文学刊物，百科知识，百家争鸣，人物专辑等。

在每一类别里又有众多项目可供浏览。比如在电子刊物类里太阳升站搜集了几乎所有网上的中文杂志和不定期刊，包括：

华夏文摘、枫华园、联谊通讯、窗口、江河谷威大通讯、未名、布法罗人、聊园、利兹通讯、北极光、美人鱼、真言、郁金香、德华通讯、神州学人、橄榄树。

大多数中文杂志也可以从别的中文资料站提取，但似乎太阳升站有最全的版本。

除了这些中文刊物外，此站还有别的专栏。比如在文学读物里，您可以读到西游记、阿Q正传、红楼梦、金瓶梅、还有唐诗宋词、武侠小说、历史传记等等。

太阳升站的地址及接通数据是：

网络地址：sunrise.cc.mcgill.ca

网络编号：132.206.35.10

联接口岸：70

联接方式：gopher

数据编码：HZ（汉字）

您必须有PC DOS的考访软件，加上驱动器（drive）方可进入太阳升站，当然还要事先在机器上装上HZ（汉字软件）。这些可以从网络上得到，如：

Packet driver: asylum.sf.ca.us (drivers.zip)

gopher: boombox.micro.umn.edu

@pub/gopher/PC_client

HZDOS: ftp.ifcss.org

@pub/software/dos/c-system/ZWDOS

让我们共享太阳升站这个文化宝库。

除了太阳升站外，还有几个中文资料中心读者或许已经了解。在此不妨一并列下：

ftp.ifcss.org

p.cnd.org

ftp.edu.tw

ftp.cuhk.hk

使用WWW的读者也可以从以下地址得到中文资料：

http://www.cnd.org

http://bronze.ucs.indiana.edu:80/~hyuan/

http://142.132.12.100:800/fhyindex.htm/

您知道吗？

施浩

退税

CPCA是一个注册的专业团体，它的注册号码是A00266932H（标注在每期彩虹的LOGO下面）。因此您交的会费是可以报税用的，也就是说对于年薪超过四万的人来讲，二十元的会费退税后只不过才十块多点。

现在离七月一日报税没几天了。也许您会讲“我的会费收据不知放到哪里去了？”不要紧，CPCA留有底单，需要时可为您提供证据。不过您一定要好好保存明年的收据。

渔汛

在CPCA的E-Mail网络上的会员都知到傅民禄是个钓鱼专家。他和我曾经组织了一次CPCA租船在Port Philip Bay的钓鱼活动。最近，傅民禄又找到了钓鱼的好地方。之所以好是因为您可以坐在您的车上钓鱼。为了让那些不在网络上的会员能知道细节，特将E-Mail重复如下：

***** Good Fishing News from 傅民禄 *****

傅民禄 caught 50 fish in one hour (5-6 pm) at Port Melbourne last Saturday (6 May, 1995). Most of them were barracuda (梭子鱼). You might catch other fish like mullet, flathead etc. He told me that one boy caught 300 fish that day!

He would like to share his information:

Location: Station Pier, Port Melbourne (MelWay 2Ja9) You can drive on the pier to the very end. That means you can even fish from your own car. You had better have a rod but fishing line is also OK.

Time: best at 5 ~ 6 am and 4 ~ 6 pm

Bait: small white baits from Seafood Market or bait shop 0.5 kgs each person should be enough.

Hook: No. 6 or a smaller hook with metal line. Barracuda has sharp teeth and can easily cut the plastic fishing line.

Sinker: small ones like Yellow Bean (黄豆大小)

Tools: Pincers (老虎钳). The Pincers/Pliers will help you to take the fish from hook. As barracuda is very greedy, please take care when you handle it.

Cook: Deep fry or cook with 高压锅 for 8 minutes. Barracuda has many tiny bones, but without scale. Deep fry/Pressure Cooker could make tiny bone melt.

***** More Fishing News from 卢建春 *****

We went to fishing yesterday (13 May) and found out that the best bait for that fish is a lure (a metal + plastic fish). It is very efficient, very quick and clean, you got one on every casting. You cast out and wind back, that is within one minute, and you get a fish.

以上渔汛都是一个月前的消息，如果您要去钓鱼的话，不妨给傅民禄或卢建春打个电话问一问“行情”。

Members are invited to advertise for their services in our newsletter, as long as these advertisements are broadly in line with the member's main professional activity. Advertising materials are subject to editing and layout changes.

这个位置留 给您做广告

This Space is for
Your Ads

雷进律师

J. LEI & CO. BARRISTERS & SOLICITORS

雷进, 北京大学法律系, 墨尔本大学法学院毕业, 澳洲最高法院大律师, 维省高等法院大律师, 律师, 国际律师协会会员 (NO. 47287), 联邦移民部注册移民代理 (NO. 71391), 联邦公司证券委员会注册代理 (NO. 10229), 积十年法律经验, 服务各位:

专业法律服务

房产买卖租让	贸易投资法律
生意出让买卖	婚姻家庭法律
公司登记注册	各类合同审查

移民法律服务

商业投资移民	商务临居签证
学历技术评估	独立计分移民
家庭团聚移民	结婚同居移民

文件证书翻译

(律师本人为移民局认可双向三级翻译 NO.23816)

地址: 20 BOTANIC DRIVE, DONCASTER VIC 3108
电话: 848 8672, 848 4701 (周一至周六 10AM - 8 PM)
传真: (03) 848 4701 手提: 015 318 846
(请预约)

STC 投资集团公司成立公告

STC 投资集团公司, 是由一批在澳大利亚工商企业, 金融机构, 科研中心及大学院校中长期从事专业工作的华人专家学者倡导并组建的。

STC 投资集团公司成立的主要宗旨是: 在澳中两国科技, 经济和文化联系日益加强的环境下, 充分发挥两国科技专家和学者的人力资源和智力资源, 组建一个在科学技术领域有较高学术, 技术水平的商业实体, 借以进一步促进和发展两国在科学技术及文化领域的交流与合作。与此同时, 也为众多在两国科技文化领域长期耕耘的各类专业人士提供进一步施展才华的商业机会。

STC 投资集团公司的主要经营目标是: 利用商业性及非商业性等多种方式, 参与并组织两国之间及更大范围内的科技交流, 科技成果的转让和应用, 高科技产品的开发以及商业投资等类活动。在科技文化工作者与社会生产领域之间架设桥梁, 为科技成果转化为社会物质财富提供全面的服务。

STC 投资集团公司热切希望两国的各类专家学者参与本公司的经营活动。参与方式包括投资入股, 以多种形式开发项目, 以及受公司委托负责实施具体项目。公司相信, 通过参与本公司的经营活动, 各类专业人士的工作经历, 研究成果和商业灵感, 将会为参与者, 本公司以及澳中两国都带来利益。

STC 投资集团公司有信心在今后的运营和发展中, 能够在澳中两国科技文化交流和经济交往中占有重要地位。本公司将与众多的专家, 学者, 有识之士一道, 努力捕捉每一个闪烁着科学技术发展进步的思想火花, 用我们的智慧, 信心和辛勤劳动, 将更多的精神和物质财富带给即将跨入二十一世纪的世界。

QUALITY CURTAIN & BLINDS P/L

您理想的 CURTAIN MAKER

我们是 MELBOURNE 首家最大规模的中国留学生经营的窗帘, 遮帘及配件公司。创办人曾为著名的 SOFT FURNISHING 高级连锁店 LAURA ASHLEY 制作过质量上乘的窗帘。本公司具有六年批发及零售的经验, 曾为位于 PARKVILLE 的 RAINBOW HOTEL 定做过所有客房的窗帘。目前承接大量来自于全市的内装潢及软家具公司和商店的定单, 并为个人客户设计定做。

本公司用料精良, 设备先进, 拥有 200 多平米的工厂。可以制作任何式样的窗帘, 遮帘, 如 DRAPE, ROMAN, AUSTRIAN, LONDON, VERTICAL, VENETIAN 等。还可提供独特的绣花业务。

我作为 CPCA 的一名会员, 欢迎 CPCA 会员前来询问, 或来陈列室选料。CPCA 会员可享受 5% 优惠。本公司免费为您度量和预算并安装。

请与 Edward 或 William 联系
电话 94191188 或 0411 191468